Интерпретация дискурса представляет собой сложную систему работы с текстом, позволяющую препарировать дискурс на разных уровнях. Причем, эта система обладает следующими свойствами:

1. Интерпретация является триединством: одновременно процессом, результатом и установкой (презумпцией интерпретируемости объекта). Взаимодействие различных видов интерпретации дает понимание- оценку результата интерпретации или ее хода, воплощенную по-разному в зависимости от личностных характеристик интерпретатора.

2. Интерпретация – целенаправленная когнитивная деятельность, обладающая обратной связью с промежуточными (локальными) и глобальными целями интерпретатора.

3. Объект интерпретируется только в рамках системы, когда заранее определен набор допустимых видов и форм представления результата.

4. Значения не образуют отдельного царства, а появляются только в результате удачной интерпретации.

5. Интерпретация предполагает наличие «опорных пунктов» (слова, конструкции и т.д.).

6. Каждый шаг в интерпретации связан с предвосхищением (гипотеза).

7. Интерпретатор характеризуется личностными аспектами.

Интерпретация политического дискурса, подаваемого средствами массовой информации, обладает следующими параметрами:

1. Оценочность (высказывания- истины, God's truth).
2. Агрессивность (полемичность).
3. Эффективность (внушение необходимости «политически правильных» действий и\или оценок, пассивность/ активность восприятия).
4. Отстаивание точки зрения («репрезентативность»).

Итак, понимание интерпретации политического дискурса предполагает знание языковых приемов, фона, ожиданий автора и аудитории, скрытых мотивов, сюжетных схем и излюбленных логических переходов, бытующих в конкретную эпоху и требует в своем изучении комплексного подхода.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ФОРМИРОВАНИИ КУЛЬТУРНОГО САМООПРЕДЕЛЕНИЯ ЛИЧНОСТИ

Бахун Т.П., Бородавко О.И., *Белорусский государственный экономический университет*

В наступившем XXI веке языком межчеловеческого общения становится язык культуры – высокой культуры общественного сознания, общей культуры личности, культуры международного сотрудничества, культуры общества в целом.

Вильгельм фон Гумбольдт, выдающийся представитель немецкого классического гуманизма, писал: «Каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, откуда человеку дано выйти лишь постольку, поскольку он тут же вступает в круг другого языка.» Добавим, что это не есть лишь круг другого языка, а скорее социально-культурная сфера, поскольку культура и социум, язык и культура, языковая личность, межкультурная коммуникация, социокуль-

турная деятельность – эти научные понятия и категории взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Рассмотрим проблемы повышения социокультурной компетенции у обучающихся, уделив особое внимание формированию культурного самоопределения средствами иностранного языка (ИЯ). Прежде чем рассмотреть технологию формирования культурного самоопределения средствами ИЯ необходимо понять, что представляет собой процесс самоопределения личности и что является необходимым атрибутом любого самоопределения. Под *культурным самоопределением* понимается осознание личностью своего места в спектре культур и целенаправленную деятельность на причисление себя к той или иной культурной группе. Формирование культурного самоопределения личности средствами ИЯ возможно исключительно в рамках социокультурного подхода, так как именно этот подход акцентирует внимание не только на различия, но и на сходства между родной и изучаемой культурами. Рассмотрение типов и видов культур позволяет обучающимся увидеть культурное разнообразие современных поликультурных сообществ.

П.В. Сысоев предлагает теоретическую модель для формирования культурного самоопределения личности средствами ИЯ. Согласно этой модели, процесс развития личности представляется в виде постепенного перехода индивида в направлении *«этноцентризм→культурное самоопределение→диалог культур»*. Данный переход отражает способность ученика определять свое социокультурное пространство, видеть культурную вариативность и осознавать свое место в спектре культур современного сообщества.

Первый компонент теоретической модели – ***этноцентризм*** – отражает начальный уровень представлений о культуре страны изучаемого языка. Как показывает ряд исследований, обучение иноязычной культуре не начинается с абсолютного нуля. К моменту изучения иностранного языка у учащихся уже складываются некоторые представления и стереотипы об иноязычной действительности. Первоочередной задачей обучения ИЯ на первой стадии – знакомство с вариативностью и разнообразием культур изучаемых сообществ. *Культурная вариативность* представляется ключевым стержнем процесса обучения ИЯ на любом этапе и поэтому присутствует на стадиях культурного самоопределения и диалога культур

Второй компонент теоретической модели – ***культурное самоопределение***. Получая информацию о вариативности и разнобразии культур, учащиеся получают возможность культурно самоопределиться – определить свое место в спектре культур.

Отличительной чертой третьего компонента – ***субъектов диалога культур*** – является переход учащихся от *мышления и понимания* к *активной деятельности*. «Этот этап модели должен стать процессом и целью всей сознательной жизни каждого человека.

Использование данной модели способствует формированию у обучающихся критического мышления и стратегической готовности к работе с культуроведческой информацией.